

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	U tych, którzy do późna przesiadują przy winie, którzy schodzą się w poszukiwaniu winnej mieszaniny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	U tych, którzy do późna przesiadują przy winie, którzy krążą w poszukiwaniu winnej mieszaniny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci, którzy przesiadują przy winie; ci, którzy idą szukać zmieszanego wina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tym, którzy siadają na winie; tym, którzy chodzą, szukając przyprawnego wina.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali nie tym, którzy zasiadają na winie a bawią się kubków wytrząsaniem?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	U przesiadujących przy winie, u chodzących próbować mieszanego wina.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ci, którzy do późna przesiadują przy winie, którzy chodzą kosztować winnej mieszaniny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	U tych, którzy przesiadują nad winem, którzy chodzą, by próbować mieszanego wina.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	U tych, którzy siedzą przy winie, którzy przychodzą próbować przyprawiony napój.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	U tych, którzy długo przesiadują przy winie, u tych, którzy przychodzą kosztować wina z przyprawą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хіба не тих, що перебувають на вині? Чи не тих, що полюють за тим, де бувають бенкети?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tym, co do późna przesiadują przy winie; co przychodzą, by wypróbować napój.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci, którzy przesiadują przy winie, którzy przychodzą próbować zmieszanego wina.